

塑造中国孩子一生的经典

2000

经典神话故事

银版



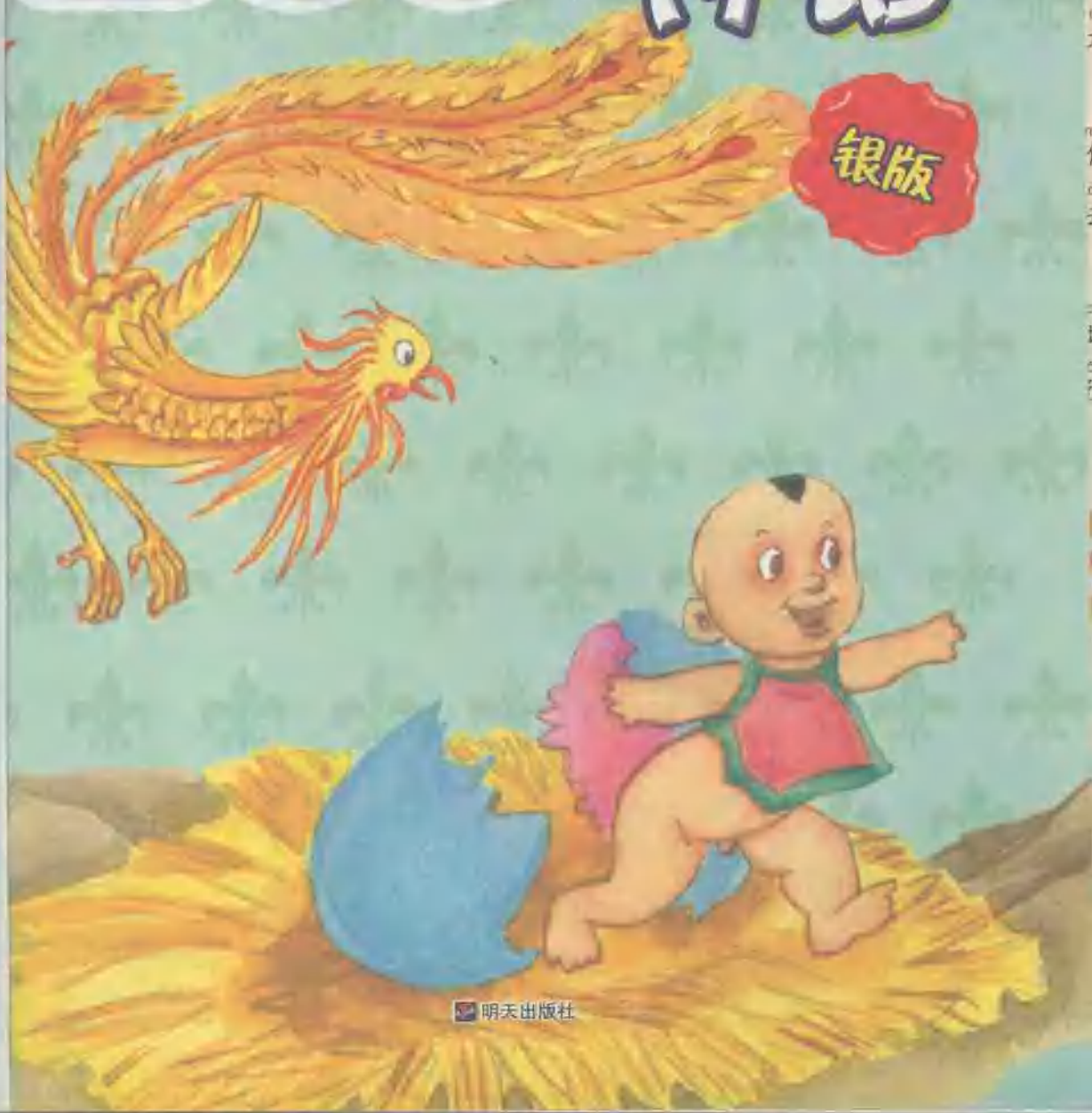
明天出版社

塑造中国孩子一生的经典

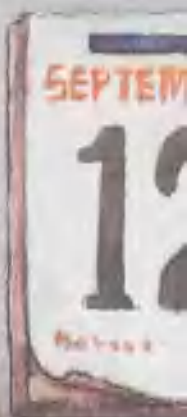
2000

经典
神话

银版



明天出版社



图书在版编目(CIP)数据

塑造中国孩子一生的经典·200 经典神话故事·银版/王阳光等编著. —济南:明天出版社, 2007.6

ISBN 978-7-5332-5345-5

I. 塑… II. 王… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 055643 号

塑造中国孩子一生的经典

200 经典神话故事(银版)

王阳光等 编著

※

明天出版社出版发行

(山东省济南市胜利大街 39 号)

[Http://www.sdpress.com.cn](http://www.sdpress.com.cn)

<http://www.tomorrowpub.com>

各地新华书店经销 山东新华印刷厂潍坊厂印刷

※

170x240 毫米 16 开 12 印张

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5332-5345-5

定价:16.80 元

如有印装质量问题 请与出版社联系调换



目 录

- | | | | |
|----------------------|----|--------------------------|-----|
| 麒麟献书(中国) | 5 | 哼哈二将(中国) | 58 |
| 蛇王扎哈克(埃及) | 6 | 让雕塑复活的皮格马利翁(希腊) | 59 |
| 酒仙杜康(中国) | 8 | 穿墙术(中国) | 60 |
| 鸟弃儿(埃及) | 10 | 谷物女神寻女(希腊) | 62 |
| 孔雀女儿(中国) | 13 | 乌鸦仙子(中国) | 64 |
| 哈希卜和蛇女王(埃及) | 15 | 黑夜女神、月亮女神和晨光女神(希腊) | 66 |
| 比翼双飞的画眉(中国) | 17 | 奇怪的石头(中国) | 68 |
| 佛和象(印度) | 19 | 蛇与鹰的仇恨(希腊) | 70 |
| 赫哲族的口弦琴(中国) | 21 | 蓝采和骂贪官(中国) | 72 |
| 帝释天(印度) | 23 | 爱琴海的传说(希腊) | 75 |
| 苗族的吃新节(中国) | 25 | 何仙姑的故事(中国) | 77 |
| 红宝石与珍珠(印度) | 27 | 勇士海森(埃及) | 79 |
| 水族与借霞节(中国) | 29 | 土地爷的传说(中国) | 81 |
| 水仙花(希腊) | 31 | 因陀罗大战巨龙怪物(印度) | 83 |
| 玉龙山的传说(中国) | 33 | 三只眼的马王爷(中国) | 85 |
| 蜘蛛和蜘蛛网(古罗马) | 35 | 乌希纳拉国王(印度) | 87 |
| 月亮为什么有阴晴圆缺(中国) | 38 | 沉香救母(中国) | 89 |
| 朱庇特和欧罗巴(古罗马) | 40 | 王子和睡美人(阿拉伯) | 91 |
| 忠诚的猎狗(中国) | 42 | 粽子和龙舟的传说(中国) | 93 |
| 猎人的故事(希腊) | 44 | 三个王子(阿拉伯) | 94 |
| 凤凰山传奇(中国) | 47 | 韩湘子求雨(中国) | 97 |
| 桂冠的由来(古罗马) | 49 | 黄金和食物(阿拉伯) | 99 |
| 勇敢的齐诺(中国) | 52 | 曹国舅成仙(中国) | 101 |
| 阿波罗与雅辛托斯(古罗马) | 54 | 神罐(印度) | 103 |
| 迈达斯国王的驴耳朵(希腊) | 56 | 八仙过海(中国) | 105 |
| | | 萤火虫的传说(巴拿马) | 106 |

目 录

黄帝的玄珠(中国)	108	猫吃老鼠的由来(中国)	151
星姑娘(美洲)	109	巴塞拉与彩虹(菲律宾)	152
羊城的由来(中国)	111	蛤蟆与七妹(中国)	153
桃太郎(日本)	113	狗吃太阳(中国)	155
宝石姑娘(中国)	115	马头琴的传说(中国)	157
一寸法师(日本)	117	蝴蝶泉(中国)	159
河伯和海神(中国)	119	两兄弟除山魔(中国)	161
青蛙姑娘(南斯拉夫)	120	狼的来历(中国)	164
种梨(中国)	122	露鲁的泪水(中国)	166
长着金羊毛的羔羊(匈牙利)	124	神鸟(中国)	168
鸟王少昊(中国)	126	弹琴蛙(中国)	170
苹果姑娘(意大利)	128	猎人海力布(中国)	171
还童泉(日本)	130	赫拉克勒斯(希腊)	172
巨人钓龟(中国)	131	聚宝缸(中国)	174
石匠的愿望(中国)	132	愚公移山(中国)	176
两颗金豆(中国)	134	珍珠蚕(中国)	177
金乌鸦(缅甸)	136	银针(中国)	178
鹿回头(中国)	138	两个心愿(中国)	179
奥尼和巨鹰(非洲)	140	赶山鞭(中国)	181
美女与野兽(法国)	142	黄雀衔环(中国)	183
小木克(德国)	144	偃师献技(中国)	184
五指山的来历(中国)	146	聚宝盆(中国)	186
幸福的核桃(保加利亚)	148	金凤凰(中国)	188
汉武帝求仙药(中国)	150	月亮公主(中国)	190
		阿勇和阿姣(中国)	191



qí lín xiàn shū
麒麟献书(中国)

qí lín shì wǒ guó gǔ dài shén huà chuán shuō zhōng yī zhǒng
麒麟是我国古代神话传说中一种

jí xiáng de shén shòu zài mǐn jiān zhì jīn hái liú chuán
吉祥的神兽。在民间，至今还流传

zhe yí gè qí lín xiàn shū de gù shì
着一个麒麟献书的故事。

jù shuō kǒng zǐ dāng chū jù tú jiǎng xué
据说，孔子当初聚徒讲学

shí tā de xué wèn bìng bú shì hěn shēn tā suī
时，他的学问并不是很深。他虽

rán xū xīn hào xué sì chū qiú jiào kě nà shí hái méi yǒu shū xué dào de zhī shì bì jìng yǒu
然虚心好学，四处求教，可那时还没有书，学到的知识毕竟有

xiàn xiàng zì cháng cháng wéi cǐ ér kǔ nǎo
限，孔子常常为此而苦恼。

yī tiān kǒng zǐ shī tú sān rén lái dào yī tiáo xiǎo hé biān kǒng zǐ tū rán fā xiàn yǒu ge
一天，孔子师徒三人来到一条小河边。孔子突然发现有个

xiǎo hái er zhèng zài yòng shí tóu dǎ yí zhī qí lín kǒng zǐ jí máng tiào xià le chē zǒu le guò
小孩儿正在用石头打一只麒麟，孔子急忙跳下了车，走了过

qu xiǎo hái er kàn jiàn yǒu rén lái jí máng bǎ qí lín cǎng zài yí duī gān cǎo xià miàn kǒng zǐ
去。小孩儿看见有人来，急忙把麒麟藏在一堆干草下面。孔子

hěn shēng qì zǒu dào gān cǎo duī qián bā kāi gān cǎo yí kàn qí lín yǐ bèi xiǎo hái er dǎ shāng
很生气，走到干草堆前，扒开干草一看，麒麟已被小孩儿打伤，

zhèng kě lǎn bā bā de wàng zhe kǒng zǐ kǒng zǐ hěn nán guò lián máng tuō xià yī fu gài zài qí
正可怜巴巴地望着孔子。孔子很难过，连忙脱下衣服，盖在麒

lín shēn shàng rán hòu yòu xiǎo xīn yì yì de dài tā bāo zā hǎo shāng kǒu qí lín yòng shǔ tóu tīn
麟身上，然后又小心翼翼地替它包扎好伤口。麒麟用舌头舔

le kǒng zǐ de shǒu cóng zǒu tǒu tuō chū sān bù jīng shū rán hòu jiāng shēn yí zhuǎn tiào jìn hé
了舔孔子的手，从嘴里吐出三部经书，然后将身一转跳进河

li zài yě kàn bù jiàn le
里，再也看不见了。

kǒng zǐ huǎng rán dà wù yuán lái zhè shì yí zhī shén qí lín tā shì jiē shòu tiān dì de zhǐ
孔子恍然大悟，原来这是一只神麒麟，它是接受天帝的旨

yì lái gěi tā sòng jīng shū de
意来给他送经书的。

kǒng zǐ zì cóng dé dào zhè sān bù jīng shū yǐ hòu
孔子自从得到这三部经书以后，

zhěng tiān qiǎn xīn kǔ dú zhōng yú chéng le wú suǒ bù zhī
整天潜心苦读，终于成了无所不知

de dà shèng rén
的大圣人。





shé wáng zhā hā kè

蛇王扎哈克(埃及)

hěn jiǔ yǐ qián shā mò zhī dì yóu mǎ luò dá sī wáng tǒng zhì tā shì yí gè zhèng yì zhī wáng
很久以前,沙漠之地由马洛达斯王统治,他是一个正义之
王。他有个儿子,叫扎哈克。

dāng shí yǒu gè è shén jiào ā hā léi mǎn àn dì lǐ zhuān mén hé mǎ luò dá sī wáng zuò
当时有个恶神,叫阿哈雷曼,暗地里专门和马洛达斯王作



duì yí tiān tā zhuāng chū wēn hé de yàng zi
对。一天,他装出温和的样子,出现在王子的面前,低声
shuō zhā hā kè ā wǒ gào sù nǐ yí gè mì mì dàn bù néng duì rèn hé rén tòu lù
说:“扎哈克啊!我告诉你一个秘密,但不能对任何人透露。”

wáng zǐ biàn bié bù chū è shén de zhēn miàn
王子辨别不出恶神的真面

mù yú shì tā fā shǐ shuō wǒ néng bǎo shǒu mì
目,于是发誓说:“我能保守秘

mì lián fù qīn wǒ dōu bù huì gào sù yú shì
密,连父亲我都不会告诉!”于是,

è shén jì xù shuō xiàng nǐ zhè me yōu xiù de wáng zǐ fù qīn wèi shén me hái bù bǎ wáng wèi
恶神继续说:“像你这么优秀的王子,父亲为什么还不把王位
ràng gěi nǐ guó wáng yǐ jīng nián lǎo le bú yào zài yóu yù qǔn zǎn chū qù fù wáng zǐ jì dāng
让给你?国王已经年老了,不要再犹豫,趁早除去父王,自己登
wèi ba
位吧!”

wáng zǐ tīng le è shén de huà xīn zhōng zī shēng le è shàn de niàn tóu dàn shì gāi rú hé
王子听了恶神的话,心中滋生了邪恶的念头。但是该如何

chú qù fù qīn ne è shén lì kè yòu gěi wáng zǐ chū
除去父亲呢?恶神立刻又给王子出

le zhǔ yì tā ràng wáng zǐ zài tā fù wáng
了主意。他让王子在他父王

xíng zǒu de dào lù shàng qiǎng le yí gè shēn
行走的道路上,抢了一个深

xiān hēi àn de dòng rán hòu yòng shù yè
邃黑暗的洞,然后用树叶

hé shù zhī fù gài qǐ lái dì èr tiān
和树枝覆盖起来。第二天

zǎo shàng yùn qì bù hǎo de mǎ luò dá
早上,运气不好的马洛达





sī wáng guǒ rán luò rù dòng lǐ guī tiān le。
斯王果然落入洞里归天了。

zhā hā kè yú shì chéng wéi guó wáng jiāng
扎哈克于是成为国王，将
fù wáng de gōng zhèng wáng zuò gǎi biàn chéng xié è
父王的公正王座，改变成邪恶
de wáng zuò。
的王座。

è shén ā hā léi màn yòu biàn chéng yí ge
恶神阿哈雷曼又变成一个
nián qīng rén zǒu dào xīn wáng zhā hā kè de qián miàn
年轻人，走到新王扎哈克的前面

shuō: “zūn jìng de wáng a wǒ tài chóng bài nín le rú guǒ nín yǔn xǔ qǐng ràng wǒ qīn wěn nín
说：“尊敬的王啊，我太崇拜您啦，如果您允许，请让我亲吻您
de liǎng jiān yǐ biǎo dá wǒ de chóng jīng zhī qīng
的两肩，以表达我的崇敬之情。”

zhā hā kè tóng yì le tā de qǐng qiú è shén lì kè xiàng qīn mì de péng you yí yàng kào
扎哈克同意了他的请求。恶神立刻像亲密的朋友一样靠
shàng qián qù wǎn le zhā hā kè de liǎng jiān — yí shí è shén xiāo shī dào dì xià le ér
上前去，吻了扎哈克的两肩——霎时，恶神消失到地下了，而
zhā hā kè bèi è wáng qīn wěn guò de jiān bàng yǒu liǎng tiáo hēi sè de yǎng zǐ tóu lái!
扎哈克被恶王亲吻过的肩膀，有两条黑色的蛇抬起头来！

zhā hā kè wáng lián máng jiāng yǎng zǐ xiān diào dàn shì yòu zài yuán chù shēng chū liǎng tiáo yǎng zǐ
扎哈克王连忙将蛇斩掉，但是，又在原处生出两条蛇来，
shǐ de dà dǎn de guó wáng yě bù jìn jǐ hài pà yòu bēi āi yú shì xiàng quán guó yī shī xún qiú
使得大胆的国王，也不禁既害怕又悲哀，于是向全国医师寻求
zhì liáo de fāng fǎ。
治疗的方法。

zhè huí ā hā léi màn yòu jiǎ fān chéng míng yī lái wéi zhā hā kè wáng zhì liáo tā
这回，阿哈雷曼又假扮成名医，来为扎哈克王治疗，他
shuō: “wáng a nǐ zài zēn yàng xiān yǎng zǐ shā yǎng zǐ dōu shì méi yǒu yòng de zuì hǎo de cè lüè shì
说：“王啊！你再怎样斩蛇、杀蛇，都是没有用的。最好的策略是
gěi yǐ ān wèi yǐ miǎn zāo dào qīn hài。”
给以安慰，以免遭到侵害。”

jiē zhe zhè ge jiǎ yī shēng yòu jìn yán yào shǐ yǎng zǐ wú hài de huà
接着，这个假医生又进言，要使蛇无害的话，
yǐ rén nǎo zuì wéi guǎn yòng měi tiān shā liǎng gè rén yǐ
以人脑最为管用。每天杀两个人，以
nǎo zǐ zuò wéi shí wù fèng shàng jiù zhè yàng è wáng
脑子作为食物奉上。就这样，恶王
kòng zhì le zhā hā kè wáng tā de zhēn zhèng mù
控制了扎哈克王，他的真正目
de jiù shì huǐ miè rén lèi ér zhā hā kè wáng
的就是毁灭人类。而扎哈克王
yě chéng le cǎn rěn de yǎng zǐ wáng
也成了残忍的蛇王。





jiǔ xiān dù kāng 酒仙杜康(中国)

hěn jiǔ yǐ qián yǒu gè qīng nián rén jiào dù kāng tā suī
很久以前,有个青年人叫杜康,他虽
rán jiā jìng pín hàn dàn xīn dì hěn shàn liáng
然家境贫寒,但心地很善良。

yī tiān dù kāng yòng zhú tǒng zhuāng le xiǎo mǐ
一天,杜康用竹筒装了小米
zhōu bēi zài shēn shàng gǎn zhe yáng qún dào yuǎn
粥,背在身上,赶着羊群到远

chù qù fàng yáng dāng tā jīng guò yī kē dà shí
处去放羊。当他经过一棵大柿
zǐ shù shí pèng dào liǎng gè qǐ qiāo duì
子树时,碰到了两个乞丐对

tā shuō: "hǎo xīn de nián qīng rén
他说:“好心的年轻人
ā, nǐ néng gěi wǒ men diǎn er diǎn
啊,你能给我们点儿东

xī chī ma?"
西吃吗?"

dù kāng shuō: "wǒ de zhú tǒng lǐ hái yǒu xiē xiǎo mǐ zhōu jiù sòng gěi nǐ men ba." shuō
杜康说:“我的竹筒里还有些小米粥,就送给你们吧。”说
wán bǎ zhú tǒng sòng gěi le qǐ qiāo zì jǐ gǎn zhe yáng qún zǒu le。
完,把竹筒送给了乞丐,自己赶着羊群走了。

dà yuē guò le bàn ge duō yuē dù kāng gǎn zhe yáng qún cóng yuǎn fāng huí lái lù guò nà kē
大约过了半个多月,杜康赶着羊群从远方回来,路过那棵
dà shí zǐ shù què fā xiàn tā de zhú tǒng réng zài nà lǐ tā lián máng dǎ kāi zhú tǒng yī kàn
大柿子树,却发现他的竹筒仍在那里。他连忙打开竹筒一看,
xiǎo mǐ zhōu zǎo yǐ fā jiào biàn chéng le chǔn xiāng de měi jiǔ dù kāng gǎn dào shí fēn qí guài jiù
小米粥早已发酵,变成了醇香的美酒。杜康感到十分奇怪,就

nǎ huī jiā qù gěi cūn zǐ lǐ de rén hē cūn lǐ rén hē
拿回家去,给村子里的人喝。村里人喝
le dōu lián shēng kuā zàn shuō: "hǎo jiǔ! hǎo
了,都连声夸赞说:“好酒!好

jiǔ!" yuán lái shí zǐ shù xià de nà liǎng
酒!”原来,柿子树下的那两
gè qǐ qiāo shì shén xiān biàn chéng de
个乞丐是神仙变成的,

tā yì lái bāng zhù dù kāng yú
特意来帮助杜康。于
shì dù kāng jiù bù zài fàng yáng
是,杜康就不再放羊,



kāi shǐ zhuān mén niàng miào měi jiǔ , hái kāi le ge “dù kāng jiǔ jiā” 。
开始专门酿造美酒，还开了个“杜康酒家”。

dāng shí , yǒu wèi míng jiào liú líng de rén , wài
当时，有位名叫刘伶的人，外

hào zài zuì bù dǎo , shì jiǔ rú mìng , jiǔ liang
号“醉不倒”，嗜酒如命，酒量

hěn dà 。 yì tiān , tā cóng “dù kāng jiǔ
很大。一天，他从“杜康酒

jiā” mén qián jīng guò shí , kàn jiàn mén páng
家”门前经过时，看见门旁

xiě zhe yì fù duì liǎn : měng hǔ yì
写着一副对联：猛虎一

bēi shān zhōng zuì , jiǎo lóng liǎng zhān shuǐ
杯山中醉，蛟龙两盏水

zhōng miǎn 。 liú líng xīn lǐ hěn bù fú
中眠。刘伶心里很不服

qì , jiù zǒu jìn jiǔ jiā hē le yì
气，就走进酒家喝了一

bēi , dùn shí jiǎo de tiān xuán dì zhuǎn , lián jiǔ qián yě méi lái dé jí fù , jiù yáo yáo huàng huàng de
杯，顿时觉得天旋地转，连酒钱也没来得及付，就摇摇晃晃地

pǎo huí jiā qù 。 huí dào jiā hòu , liú líng wǎng chuáng shàng yì liǎng yú shēn mēi yě bù zhī dào le 。
跑回家去。回到家后，刘伶往床上一躺就什么也不知道了。

jǐ tiān hòu , jiā rén yǐ wéi tā sǐ le , jiù bǎ tā zhuāng jìn guān cái lǐ mǎi zàng le 。
几天后，家人以为他死了，就把他装进棺材里埋葬了。

sān nián yǐ hòu , dù kāng jiǔ jiā cái pài rén dào liú líng jiā shōu jiǔ qián , liú líng de jiā rén
三年以后，杜康酒家才派人到刘伶家收酒钱，刘伶的家人

shuō : “tā yǐ jīng sǐ le sān nián le 。 ” jiǔ jiā de rén shuō : “tā méi yǒu sǐ , zhǐ bù guò shì hē
说：“他已经死了三年了。”酒家的人说：“他没有死，只不过是喝

zuì le jiǔ , hūn shuì le sān nián bā le 。 bù xìn , wǒ men dǎ kāi guān cái yì kàn biàn zhī 。 ” yú shì
醉了酒，昏睡了三年罢了。不信，我们打开棺材一看便知。”于是

biàn zhào hū liú líng de jiā rén yì qǐ yì qǐ mǎi qǐ guān 。
便招呼刘伶的家人一起掘墓起棺。

dǎ kāi guān cái yì kàn , liú líng bù jǐn hóng guāng mǎn miàn , ér qiě
打开棺材一看，刘伶不仅红光满面，而且

kǒu zhōng hái niàn niàn yǒu cí , lián zàn : “hǎo jiǔ !
口中还念念有词，连赞：“好酒！

hǎo jiǔ ! ” liú líng xǐng hòu , dāng jí mìng lìng jiā
好酒！”刘伶醒后，当即命令家

rén cháng huán jiǔ qián 。 cóng cǐ , dù kāng měi
人偿还酒钱。从此，杜康美

jiǔ chuán biàn le tiān xià 。
酒传遍了天下。





niǎo qì ér

鸟弃儿(埃及)

cǎng qián yǒu yī wèi lín wù yuán zài sēn lín lǐ tīng
从前,有一位林务员在森林里听

jiàn jiǎn shēng de kū jiào tā xún zhe kū shēng wǎng
见尖声的哭叫。他循着哭声往

qián zǒu kàn jiàn yī kē shù shàng zuò zhe yī gè
前走,看见一棵树上坐着一个

xiǎo hái yuán lái yǒu wèi mǔ qīn dài zhe xiǎo hái
小孩。原来有位母亲带着小孩

zài yī kē shù xià shuì zhe le lǎo yīng jiāng
在一棵树下睡着了,老鹰将

tā de xiǎo hái kǒu zǒu fàng zài le yǎn
她的小孩叼走,放在了眼

qián zhè kē dà shù shàng
前这棵大树上。

zhè gè hái zǐ yīn wèi shì
这个孩子,因为

shì bèi niǎo kǒu zǒu de suǒ yǐ jiù qǐ
被鸟叼走的,所以就

míng jiào niǎo qì ér lín wù yuán bǎ tā dài huí le jiā gēn zì jǐ de hái zǐ xiǎo lì nà yì qǐ
名叫鸟弃儿。林务员把他带回了家,跟自己的孩子小丽娜一起

yǎng dà niǎo qì ér hé xiǎo lì nà xiāng qīn xiāng ài shuí yě lí bù kāi shuí
养大。鸟弃儿和小丽娜相亲相爱,谁也离不开谁。

zài hù lín rén de jiā lǐ yǒu gè lǎo chú niáng shuí dōu bù zhī dào tā shì gè wū pó yī
在护林人的家里,有个老厨娘,谁都不知道她是个巫婆。一

tiān bàng wǎn tā tí zhe tǒng dǎ le hǎo duō shuǐ xiǎo lì nà wèn: “lǎo sāng nà nǐ gàn ma dǎ
天傍晚,她提着桶打了好多水。小丽娜问:“老桑娜,你干吗打

zhè me duō de shuǐ?”
这么多的水?”



yào shì nǐ duì shuí yě bù shuō wǒ
“要是你对谁也不说,我

jiù gào sù nǐ。”lǎo chú niáng shuō
就告诉你。”老厨娘说。

xiǎo lì nà dá yīng le tā lǎo chú niáng
小丽娜答应了她,老厨娘

yú shì jiù shuō: “míng er yī dà zǎo děng
于是就说:“明儿一大早,等

nǐ bà ba chū qù le wǒ jiù
你爸爸出去了,我就

bǎ niǎo qì ér zhǔ le。”
把鸟弃儿煮了。”



dì èr tiān qīng zǎo lín wù yuán qǐ shēn hòu
第二天清早，林务员起身后

jiù chū qù dǎ liè le xiǎo lì nà jué
就出去打猎了。小丽娜觉
de tā hé niǎo qì ér shéi dōu lí bu kāi
得她和鸟弃儿谁都离不开
shéi yú shì jiāng lǎo chú niáng de huà duì
谁，于是将老厨娘的话对
niǎo qì ér shuō le zhī hòu tā men bā
鸟弃儿说了。之后，他们拔
tuǒ jiǎo pǎo le chū qù
腿就跑了出去。

yí huì er chú niáng dào wò shì
一会儿，厨娘到卧室

qù zhuā niǎo qì ér lái xià guō yí kàn liǎng gè hái zǐ dōu táo zǒu le tā zì yán zì yǔ dào
去抓鸟弃儿来下锅，一看两个孩子都逃走了，她自言自语道：
“děng lín wù yuán huí lái fā xiàn liǎng gè hái zǐ bù jiàn le kěn dìng yào bù liǎo wǒ。” yú shì
“等林务员回来发现两个孩子不见了，肯定饶不了我。”于是，
lǎo chú niáng dǎ fā sān gè bàng gōng qù zhuī
老厨娘打发三个帮工去追。

liǎng gè hái zǐ zài sēn lín qián miàn yuǎn yuǎn kàn jiàn yǒu rén zhuī lái xiǎo lì nà biàn duì niǎo
两个孩子 在森林前面，远远看见有人追来，小丽娜便对鸟
qì ér shuō nǐ biàn chéng yí kē mǔ guī wǒ biàn chéng zhī tóu shàng de yí duǒ xiān huā
弃儿说：“你变成一棵玫瑰，我变成枝头上的一朵鲜花。”

sān gè bàng gōng bù jiàn liǎng gè hái zǐ de zōng yǐng jiù huí qù le duì chú niáng shuō tā
三个帮工不见两个孩子的踪影，就回去了，对厨娘说，他
men zài sēn lín zhǐ fā xiàn le yí kē mǔ guī zhī tóu shàng hái kāi le yí duǒ huā er zài méi kàn
们在森林只发现了一棵玫瑰，枝头上还开了一朵花儿，再没看
jiàn bié de shén me
见别的什么。

lǎo chú niáng yì tīng pò kǒu dà wǎo nǐ men zhè qún chǔn zhū nǐ men yīng gāi pò duàn nà kē
老厨娘一听破口大骂：“你们这群蠢猪！你们应该砍断那棵

mǔ guī shù zhāi xià nà duǒ huā
玫瑰树，摘下那朵花
er suí shēn dài huí lái cái shì
儿随身带回来才是。
kuài qù gǎn kuài zhāo wǒ shuō de
快去！赶快照我说的
qù zuò
去做！”

tā men zhǐ hǎo zài cì chū
他们只好再次出

qù xún zhǎo kě shì liǎng gè hái
去寻找。可是，两个孩
zǐ lǎo yuǎn kàn jiàn tā men yòu lái
子老远看见他们又来





le xiǎo lì nà shuō
了，小丽娜说：

nǐ biàn chéng yí zuò
“你变成一座

jiào táng wǒ biàn chéng
教堂，我变成

lǐ miàn de dà diào
里面的大吊

dēng。”三个帮工没

zhuī dào yú shì tā men yòu huí
追到，于是他们又回

qù bào gào gěi le chú niang
去报告给了厨娘。

chú niang yòu shì yí tōng dà mǎ。 nǐ men zhè bāng bēn dàn nǐ men wèi shén me bù bǎ jiào táng
厨娘又是一通大骂：“你们这帮笨蛋！你们为什么不把教堂

chāi le ne wèi shén me bù bǎ dà diào dēng suí shēn dài huí lái ne？”她决定亲自出马，带

zhe sān gè bāng gōng qù zhuī gǎn niǎo ér hé xiǎo lì nà。
着三个帮工去追赶鸟弄儿和小丽娜。

kě liǎng gè hái zǐ yuǎn yuǎn jiù kàn jiàn le lǎo chú niang lái le。 xiǎo lì nà shuō：“你变

chéng yú táng wǒ biàn chéng zài shuǐ shàng yóu lái yóu qù de yā zǐ。”
成鱼塘，我变成在水上游来游去的鸭子。”

lǎo chú niang guò lái hòu yí jiàn yú táng jiù pǎ zài le táng biān shàng dǎ suàn bǎ táng lǐ de
老厨娘过来后，一见鱼塘就趴在了塘边上，打算把塘里的

shuǐ hē gān。 zhī zhī nà zhī yā zǐ hěn kuài yóu le guò lái yòng zuǐ sǐ
水喝干。谁知那只鸭子很快游了过来，用嘴死

sǐ de yǎo zhù le tā de nǎo dai bǎ tā tuō jìn le shuǐ lǐ lǎo wū
死地咬住她的脑袋，把她拖进了水里，老巫

pó jiù zhè yàng zài yú táng lǐ yān sǐ le。 rán hòu liǎng gè
婆就这样在鱼塘里淹死了。然后，两个

hái zǐ yí kuài er huí dào le jiā lǐ。
孩子一块儿回到了家里。





kǒng què nǚ ér

孔雀女儿(中国)

hěn zǎo yǐ qián zài yí gè yáo zú de shān cūn lǐ zhù zhe yí wèi shàn liáng de lǎo hàn kě
很早以前,在一个瑶族的山村里住着一位善良的老汉。可
tā dōu kuài suǒ le 60 suì le què wú ér wú nǚ lǎo liǎng kǒu wéi cǐ zhěng tiān chóu méi kǔ liǎn
他都快60岁了,却无儿无女。老两口为此整天愁眉苦脸。



méi tiān zǎo qǐ tā men dōu
每天早起,他们都

yào xiàng tiān shén dǎo gào qǐ qiú
要向天神祷告,祈求
tiān shén cǐ gěi tā men yí gè kě
天神赐给他们一个可
ài de hái zǐ rì zǐ jiǔ le
爱的孩子。日子久了,
tā men de zhēn chéng zhōng yú gǎn
他们的真诚终于感

dòng le tiān shén yí wǎn lǎo liǎng kǒu tóng shí
动了天神。一晚,老两口同时

zuò le yí gè mèng mèng jiàn yí zhī jīn sè de kǒng què duì tā men shuō: "shàn liáng de lǎo rén
做了一个梦,梦见一只金色的孔雀对他们说:"善良的老人
a wǒ yuàn yì zuò nǐ men de nǚ ér jiù zài zhè ge yè lǐ tā de lǎo bàn huái yùn le
啊,我愿意做你们的女儿。"就在这个夜里,他的老伴怀孕了。

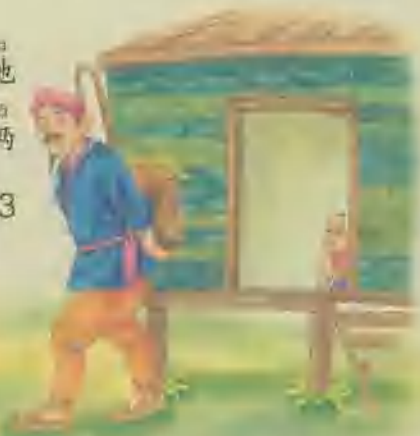
cóng cǐ lǎo liǎng kǒu zhěng tiān gāo xìng dé hé bù lǚ zǔi 9 gè yuè hòu hái zǐ shēng xià lái
从此,老两口整天高兴得合不拢嘴。9个月以后,孩子生下来
le shì gè měi lì de nǚ ér lǎo liǎng kǒu gěi tā qǔ le yí gè měi lì dòng tīng de míng zì
了,是个美丽的女儿。老两口给她取了一个美丽动听的名字,
jiào ā zhēn mǎ
叫阿真玛。

ā zhēn mǎ zhǎng dà dào yí suì de shí hou tā
阿真玛长到一岁的时候,她
de ā mā tu fān qù shì le cóng cǐ fù nǚ liǎ
的阿妈突然去世了。从此父女俩
xiāng yī wéi mìng cōng míng měi lì de ā zhēn mǎ
相依为命。聪明美丽的阿真玛,3
suì huì fàng yáng 6 suì huì xiù huā dào le
岁会放羊,6岁会绣花。到了

16 suì shì jiān yí qiè jīng qiǎo de
16岁,世间一切精巧的

huó er tā dōu xué huì le
活儿,她都学会了。

17 suì shí ā zhēn mǎ kě
17岁时,阿真玛可



suàn shì rén jiān zuì měi lì zuì cǎng míng de gū niang le。
算是人间最美丽最聪明的姑娘了。

tā néng yòng líng qiǎo de shuāng shǒu xiū chū gè zhǒng gè
她能用灵巧的双手，绣出各种各

yàng de huā cǎo hé què niǎo tā néng bǎ huā er xiū huó
样的花草和雀鸟。她能把手儿绣活，

néng bǎ niǎo er xiū de fēi qǐ lái。
能把鸟儿绣得飞起来。

sù de shí hòu ā zhēn mǎ xiǎng wéi rén
18岁的时候，阿真玛想为人

jiān zēng tiān yī xiē zuì měi lì de niǎo què biàn dǎo
间增添一些最美丽的鸟雀，便躲

zài máo wū lǐ xiū le qǐ lái tā xiū le
在茅屋里绣了起来。她绣了

360 tiān xiū chū 360 zhī měi lì de què
360天，绣出360只美丽的雀

niǎo zhè xiē niǎo yī qí fēi dào shān lín
鸟。这些鸟一齐飞到山林，

shān lín chōng mǎn le huān kuài de qì fēn。
山林充满了欢快的气氛。

ā zhēn mǎ xiū chū huó niǎo de shì bèi àn bēi lǎn jūn de tǔ sī zhī dào le biàn dòng le xié xīn xiǎng yāo
阿真玛绣出活鸟的事被贪婪的土司知道了，便动了邪心，想娶

ā zhēn mǎ wéi qiè tā qǐng lái mèi rén qīn zì dài zhe jīn yín zī duàn dào ā zhēn mǎ jiā lǐ qù
阿真玛为妾。他请来媒人，亲自带着金银绸缎到阿真玛家里去

qiú hūn dōu bèi ā zhēn mǎ jù jué le。
求婚，都被阿真玛拒绝了。

tǔ sī nǎo xiū chéng nù biàn ràng rén bǎ ā zhēn mǎ gěi qiǎng zǒu le shàn liáng de lǎo rén
土司恼羞成怒，便让人把阿真玛给抢走了。善良的老人

hū xiū zhe bǎ bù xìng gào sù gěi suǒ yǒu de yáo jiā rén rén men fèn nù le dài shàng gōng
哭诉着，把不幸告诉给所有的瑶家人。人们愤怒了，带上弓

jiàn qù zhuī gǎn tǔ sī zhuī dào yī zuò shān shàng yáo jiā rén yī qí fàng jiàn tǔ sī bèi shè
箭，去追赶土司。追到一座山上，瑶家人一齐放箭，土司被射

zhōng shuāi wǎo le xià yá sǐ le kě lián de ā zhēn mǎ yě bèi shuāi de wǎn yǎn yī xī nà
中摔下了悬崖死了。可怜的阿真玛也被摔得奄奄一息。那

wǎn tā biàn chéng yī zhī jīn sè de
晚，她变成一只金色的

kǒng què lí kāi le rén jiān lǎo rén
孔雀，离开了人间。老人

hēi tòng de āi shēng zhào lái le wú shù
悲痛哭声召来了无数

de què niǎo hòu lái měi nián qiū
的雀鸟，后来，每年秋

tiān zhè zuò shān zhōng dōu huì chū
天，这座山中都会出

xiàn shèng dà de “niǎo huì”
现盛大的“鸟会”。





hā xī bǔ hé shé nǚ wáng 哈希卜和蛇女王(埃及)

cóng qián wǒ jiā yǒu ge shào nián jiào hā xī bǔ yī tiān hā xī bǔ bèi liǎng ge huài rén tuī
从前，埃及有个少年叫哈希卜。一天，哈希卜被两个坏人推
dào yī kǒu kū jǐng lǐ , pá bu chū lái 。 hòu lái , tā fā xiàn jǐng dǐ yǒu ge xiǎo dòng , cóng dòng lǐ
到一口枯井里，爬不出来。后来，他发现井底有个小洞，从洞里
shè chū liàng guāng 。 tā lián máng yòng shǒu bā kāi
射出亮光。他连忙用手扒开
tǔ ní , lù chū yī ge dòng kǒu 。 hā xī bǔ zǒu
泥土，露出一个洞口。哈希卜走
jìn dòng lǐ , kàn jiàn qián miàn yǒu ge měi lì de
进洞里，看见前面有个美丽的
dà huā yuán , lǐ miàn yǒu hǎo duō zhāng yǐ zi
大花园，里面有好多张椅子，
zhèng zhōng yī zhāng yǐ zi shàng zuò zhe yī tiáo qí
正中一张椅子上坐着一条奇
yì de shé 。 zhè tiáo shé cháng zhe yī zhāng měi nǚ
异的蛇。这条蛇长着一张美女
de liǎn kǒng , yǒng yǒu de què shì shé de shēn tǐ 。 guài shé duì hā xī bǔ shuō : “ wǒ shì shé nǚ
的脸孔，拥有的却是蛇的身体。怪蛇对哈希卜说：“我是蛇女
wáng , nǐ jiù liú zài wǒ men zhè lǐ ba ! ”
王，你就留在我们这里吧！”



hā xī bǔ zài shé guó lǐ zhù le xià lái 。 shé nǚ wáng rè qíng de zhāo dài tā 。
哈希卜在蛇国里住了下来。蛇女王热情地招待他。
jǐ ge yuè guò qù le 。 hā xī bǔ xiǎng niàn mǔ qīn , kǎn qiǔ shé nǚ wáng sòng tā huí qù ,
几个月过去了，哈希卜想念母亲，恳求蛇女王送他回去，
kě shì shé nǚ wáng shuō : “ wǒ sòng nǐ chū qù , kě nǐ qiān wàn bù néng shuō chū wǒ zhù zài zhè lǐ 。
可是蛇女王说：“我送你出去，可你千万不能说出我住在这儿。
yī dàn nǐ shuō chū qù , wǒ kě jiù méi mìng le ! ”
一旦你说出去，我可就没命了！”



hā xī bǔ xiàng shé nǚ wáng fā pàn : jué
哈希卜向蛇女王发誓：决
bù chū mài shé nǚ wáng 。 zuì hòu , shé nǚ wáng
不出卖蛇女王。最后，蛇女王
sòng gěi hā xī bǔ xǔ duō cái bǎo , yòu mìng lìng
送给哈希卜许多财宝，又命令
yī tiáo dà shé bǎ hā xī bǔ sòng chū dì miàn 。
一条大蛇把哈希卜送出地面。
hā xī bǔ huí jiā hòu , xìn shǒu zì jǐ
哈希卜回家后，信守自己
de pàn yán , cóng bù tí qǐ shé nǚ wáng de shì 。
的誓言，从不提起蛇女王的事。





bù liào yǒu yì tiān zǎi xiāng pài shì bīng jiāng
不料，有一天，宰相派士兵将
hā xī tuō zhuā le qù yuán lái zǎi xiāng jīng tōng
哈希卜抓了去。原来，宰相精通
má fǎ tā cóng hā xī tuō de liǎn shàng kàn chū
魔法，他从哈希卜的脸上，看出
hā xī tuō gēn shé wáng zài yì qǐ zhù guò
哈希卜跟蛇王在一起住过。

zǎi xiāng gào su hā xī tuō guó wáng dé le
宰相告诉哈希卜，国王得了

zhòng bìng zhǐ yǒu yòng shé wáng qǔ pào tāng guó wáng de bìng cái néng zhì hǎo zǎi xiāng yào hā xī tuō
重病，只有用蛇王去熬汤，国王的病才能治好。宰相要哈希卜
shuō chū shé wáng de zhù chù jiù gěi tā bàn ge guó jiā zuò wéi jiǎng shāng
说出蛇王的住处，就给他半个国家作为奖赏。

hā xī tuō jiān jué bù kěn shuō chū shé nǚ wáng de zhù chù
哈希卜坚决不肯说出蛇女王的住处。

zǎi xiāng mìng lìng shì bīng hěn hěn de dǎ hā xī tuō zuì hòu hā xī tuō zhǐ dá yīng bǎ zǎi
宰相命令士兵狠狠地打哈希卜。最后，哈希卜只答应把宰
xiāng dài dào nà kǒu jǐng biān tā yǐ wéi jí shǐ dào le jǐng biān tā men yě bù néng xià jǐng zhuā zhù
相带到那口井边。他以为即使到了井边，他们也不能下井抓住
shé nǚ wáng de
蛇女王的。

kě shì hā xī tuō cuò le jiǎo huò de zǎi xiāng jīng tōng má fǎ tā zài jǐng biān diǎn qǐ yì
可是，哈希卜错了，狡猾的宰相精通魔法，他在井边点起一
shù xiāng rán hòu niàn qǐ zǒu yǔ bǎ shé nǚ wáng yǐn le chū lái zhuāng jìn yì ge guān zi dài
束香，然后念起咒语，把蛇女王引了出来，装进一个罐子，带
huí wáng gōng zài lù shàng shé nǚ wáng qiǎo qiǎo gào su hā xī tuō bǎ dì yí cì de tāng gěi zǎi
回王宫。在路上，蛇女王悄悄告诉哈希卜：把第一次的汤给宰
xiāng hē dì èr cì de tāng nǐ zì jǐ hē zhè yàng nǐ jiù huì biàn de shí fēn cǎng míng hé jù yǒu
相喝，第二次的汤你自己喝，这样你就会变得十分聪明和具有
yuān bó de zhī shì jiāng zhǔ hǎo de shé ròu gěi guó wáng chī jiù néng zhì hǎo guó wáng de bìng
渊博的知识，将煮好的蛇肉给国王吃，就能治好国王的病。

hā xī tuō nǎn nǎn jì zhù le shé nǚ wáng de huà chèn zǎi xiāng bù zài bǎ dì yí cì de
哈希卜牢牢记住了蛇女王的话，趁宰相不在，把第一次的
tāng hé dì èr cì de tāng duì tiáo le zǎi xiāng hē le dì yí cì de tāng dǎo zài dì shàng sǐ
汤和第二次的汤对调了。宰相喝了第一次的汤，倒在地上死
le hā xī tuō bǎ dì èr cì de tāng yì kǒu qì hē xià qù dàn shí jué de zì jǐ tóu nǎo qīng
了。哈希卜把第二次的汤一口气喝下去，顿时觉得自己头脑清
xǐng chéng le ge zhī shì yuān bó de rén hā xī tuō yòu
醒，成了个知识渊博的人。哈希卜又
bǎ shé ròu duān gěi guó wáng chī jǐ tiān hòu guó wáng de
把蛇肉端给国王吃，几天后，国王的
bìng jiù hǎo le guó wáng xuān bù hā xī tuō zuò zǎi xiāng
病就好了。国王宣布哈希卜做宰相。

hā xī tuō yǒng yuǎn méi yǒu wàng jì shé nǚ wáng
哈希卜永远没有忘记蛇女王。

